URDU

Housing for Older People NEWSLETTER

This Newsletter is also available in Chinese, Hindi, Punjabi and Urdu

شمارہ 10
جولائی 2005

اِس میں شامل ہے......

پینشن بینیفٹ
آوٹ ریچ ورکر

CIH ایوارڈ

ملازمت کے مواقع
کا میلہ 2005

ریس ایکوالٹی اِن
ہاؤسنگ فورم

MALCOLM CHISHOLM MSP

''ہیپی ٹوٹرانسلیٹ''لوگو کا اِفتتاح کرتے ہیں

25 اپریل کو **منسٹر فار کمیونٹیز** Malcolm Chisholm (تصویر بائیں جانب ہے) نے دی ہب اِن ایڈنبرا میں منعقد کی گئی ایک خاص تقریب میں منظور شدہ ''ہیپی ٹوٹرانسلیٹ''لوگو کا افتتاح کیا۔ دیگر مہمانِ خصوصی میں پروفیسر Geoff Palmer OBE اور سلمی رحمان شامل تھے۔ اِس تقریب میں سکاٹ لینڈ کی بیشتر کمیونٹیز سے تعلق رکھنے والے پیشہ ورافراد اور نمائندوں نے بڑھ چڑھ کر شرکت کی۔

پروفیسر Palmer نے اپنے ابتدائی کلمات میں اُن چند مشکلات پر روشنی ڈالی جن پر قابو پانا لوگو کا فرض ہے: ''کوئی بات چیت نہیں..... کوئی معلومات نہیں...... کوئی خدمت نہیں۔'' یہ لوگو زبان کی مشکلات پر قابو پانے میں مدد دے گا تاکہ لوگوں کو وہ معلومات اور خدمات وصول ہوں جن کی اُنھیں ضرورت ہے۔ رُکن تنظیمیں اِس لوگو کو سجائیں گی، لوگوں کو یہ بتانے کیلئے کہ وہ تحریری اور زبانی ترجے کی خدمت کو رازداری سے فراہم کرتی ہیں۔
یہ تنظیمیں جن میں دی سٹی آف ایڈنبرا کونسل، لودین اینڈ بارڈرز پولیس، دے مورے کونسل اور این ایچ ایس لودین شامل ہیں، پہلی تنظیمیں ہیں جنھوں نے آزمائشی طور پر اِس لوگو کا آغاز کرنے کی ذمہ داری لی ہے۔ اِس بات کی اُمید ہے کہ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ سکاٹ لینڈ میں عوامی اور نجی شعبے کی تنظیمیں اِس لوگو کو وسیع پیمانے پر استعمال کریں گی تاکہ کثیر الثقافتی معاشرے کو فروغ دیا جائے۔

مسٹر Chisholm نے کہا ''ایک ایسے سکاٹ لینڈ کی تعمیر کیلئے جو مساوی اور منصف ہو، ہمیں اِس بات کو یقینی بنانا چاہئے کہ ہر فرد کو ہماری عوامی خدمات، معلومات اور وسائل تک مساوی رسائی حاصل ہو۔ اسلئے میں اس نئے تحریری اور زبانی ترجے کے لوگو کی حمایت کرنے میں خوش ہوں جس کا مقصد اُن لوگوں کو پیش آنے والی رُکاوٹوں کو دُور کرنا ہے جنھیں انگریزی زبان میں بات چیت کرنے میں مشکل ہوتی ہے۔

اِس لوگو کا ڈیزائن سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز میں کئے گئے سروے (جائزے) کا نتیجہ ہے (صفحہ نمبر 2 پر لکھے مضمون کو ملاحظہ کریں)۔ ''ہیپی ٹوٹرانسلیٹ'' لوگو کے منصوبے کو سکاٹش ایگزیکٹو اور کمیونٹیز سکاٹ لینڈ کی جانب سے مالی امداد فراہم کی گئی ہے۔

رابطہ فرمائیں: Tamiko Mackie فون نمبر: 0131 225 7246

tmackie@trustha.org.uk

www.happytotranslate.com

ایسوسی ایشنز کو کانفرنس ایوارڈ مِلا ہے

بائیں سے دائیں: روحینی شرما (درمیان میں) ایسوسی ایشنز کی جانب سے CIH کے Jim Pollock (بائیں) اور Ian Richardson (دائیں) سے ایوارڈ قبول کرتی ہیں۔

مارچ میں آبرڈین شہر میں **2005 چارٹرڈ اِنسٹیٹیوٹ آف ہاؤسنگ کانفرنس** میں ٹرسٹ، ہین اوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز کو **بیسٹ سال ایگزیبیشن سٹینڈ ایوارڈ** مِلا۔ ایوارڈ تنظیموں کے ایکوالٹی (مساوات) پروگرام کی معلومات، نمونے، ترتیب اور پیشکش کے معیار کی شناخت کرتا ہے۔

Trust Housing Association Ltd
HANOVER SCOTLAND
BIELD INDEPENDENCE FOR OLDER PEOPLE

اے سٹی فار آل ایجز (ہر عُمر کے افراد کیلئے ایک شہر) - ٹوڈے اینڈ ٹومارو ٹاسک گروپ

دی ٹوڈے اینڈ ٹومارو ٹاسک گروپ نے 26 مئی کو ایڈنبرا میں سٹی چیمبرز میں ایک تقریب منعقد کی جس کی صدارت کونسلر Dougie Kerr نے کی۔ عملی منصوبے کا باضابطہ تعارف کروایا گیا، ایڈنبرا میں بسنے والے سیاہ فام اقلیتی نسلی عُمر رسیدہ افراد اور دیکھ بھال کرنے والوں کی ضروریات کے بارے میں بات چیت کی گئی۔ ایک مختصر ویڈیو دِکھایا گیا جس نے عمر رسیدہ افراد کی آواز اور اُنھیں درپیش مشکلات کو پیش کیا تاکہ گروپ کے مستقبل میں کام کرنے کے طریقوں پر اثر پڑے۔ ٹرسٹ، ہین اوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ اِس ٹاسک گروپ کا حصہ ہیں۔

گلاسگو میں رہائش پذیر سیاہ فام اقلیتی نسلی عمر رسیدہ افراد کی گھر میں کی جانے والی دیکھ بھال کی ضروریات

ملٹی کلچرل ایلڈرلی کیئر سنٹر کی جانب سے ایک رپورٹ تیار کی گئی ہے، ''ہوم کیئر نیڈز آف دی ایلڈرلی بلیک اینڈ ایتھنک مائنورٹی کیمیونٹی اِن گلاسگو''۔ یہ رپورٹ تحقیق پر مبنی معلومات، نتائج اور تجاویز فراہم کرتی ہے جن میں اہم انٹرویوز، فوکس گروپس، کیس سٹڈیز اور کانفرنسیں شامل ہیں تاکہ سروس کی فراہمی میں ہونے والی کمی کی نشاندہی کی جائے۔
رابطہ فرمائیں: مسٹر اسلم یا شاہدہ ظفر سے 0141 585 8014 ۔

***ہم جگہ بدل رہے ہیں!** ٹرسٹ ہاؤسنگ ایسوسی ایشن اور ایکول اوپرچونٹیز پروگرام ستمبر 2005 میں کسی دوسری جگہ پر منتقل ہو رہے ہیں۔ ہمارا نیا ٹیلیفون نمبر اور پتے کی تفصیلات جب ہمیں معلوم ہوں گی تو EqualityScotland.com پر دے دی جائیں گی۔ ای میل کے پتے پہلے والے ہی رہیں گے۔

انتظار کیا جارہا ہے	اوپن سرجریز
ٹرسٹ، ہین اوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ کی کمیونیکیشنز سٹریٹیجی (رابطے وبات چیت کے متعلق حکمتِ عملی) کی دوسری اشاعت کا انتظار کیا جارہا ہے۔ یہ ایسوسی ایشنز کی جانب سے سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز کے ساتھ بات چیت کرنے کے عملی تجربات اور نئے طریقے فراہم کرے گا۔ یہ EqualityScotland.com پر دستیاب ہے یا ایک کتابچے کیلئے روحینی سے رابطہ کریں۔	عمر رسیدہ افراد کیلئے مکانات اور تین تنظیموں کے ساتھ ملازمت کے مواقع کے بارے میں مشورہ اور معلومات ہماری اوپن سرجریز (کُھلی کچہریاں) میں دستیاب ہیں۔ اگر آپ اپنی تنظیموں کے اندر ایک اوپن سرجری منعقد کرنا چاہیں گے تو برائے مہربانی وقت، تاریخ اور مقام کا انتظام کرنے کیلئے روحینی سے رابطہ فرمائیں۔

This newsletter is a joint publication by **Trust** (formerly Kirk Care), **Hanover (Scotland)** and **Bield Housing Associations.** Previous issues can be viewed at **www.EqualityScotland.com**. If you would like to make comments or suggestions, or if you want your event or project to be considered for publication, please contact:

Rohini Sharma (Housing Equal Opportunities Manager)
9 Albyn Place, Edinburgh EH2 4NG
Tel: 0131 225 7246 Fax: 0131 220 6627 rsharma@trustha.org.uk

EDINBURGH

Trust HA*
9 Albyn Place
Edinburgh EH2 4NG
Tel 0131 225 7246
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
Tel 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

Bield HA
79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
Tel 0131 273 4000
www.bield.co.uk

GLASGOW

Trust HA
25 Park Circus
Glasgow G3 6AP
Tel 0141 341 3200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
5 Newton Place
Glasgow G3 7PR
Tel 0141 353 1353
www.hsha.org.uk

Bield HA
12 Somerset Place
Glasgow G3 7JT
Tel 0141 270 7200
www.bield.co.uk

سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز کیلئے گلاسگو میں منعقد کیا گیا دوسرا جاب فیئر

2004 میں ایڈنبرا میں ہونے والے فیئر کی کامیابی کے بعد سیاہ فام اور اقلیتی نسلی کمیونٹیز کیلئے دوسرا سالانہ جاب اوپرچونٹیز فیئر (ملازمتوں کے مواقع کا میلہ) گلاسگو میں SECC میں 11 جون کو منعقد کیا گیا۔ اِس تقریب کا انتظام ٹرسٹ، ہین اوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز نے سکاٹش فیڈریشن آف ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز (SFHA) اور چارٹرڈ اِنسٹیٹیوٹ آف ہاؤسنگ اِن سکاٹ لینڈ (سکاٹ لینڈ CIH) کی شراکت سے کیا۔

عوامی شعبے کے آجروں نے سکاٹ لینڈ کی چند اہم ہاؤسنگ (مکانات) کی تنظیموں کے ساتھ مِل کر گلاسگو اور اُس کے گردونواح میں رہائش پذیر سیاہ فام اور اقلیتی نسلی کمیونٹیز سے تعلق رکھنے والے لوگوں کو ملازمت کیلئے بھرتی کرنے اور تربیت دینے کے مواقع کی پیشکش کرنے کیلئے اِس تقریب میں حصہ لیا۔ ممکنہ آجروں تک رسائی حاصل کرنے اور ملازمت کے مواقع اور آسامیوں کے بارے میں بات چیت کرنے کیلئے یہ ایک بے مثال موقع تھا، ایک ایسے ماحول میں جسے آسان اور فرداً فرداً بات چیت کو یقینی بنانے کیلئے تیار کیا گیا تھا۔ اِس فیئر نے آجروں کو ایک بڑے پیمانے پر اُن مختلف لوگوں تک رسائی فراہم کی جن کی مہارتیں اور تجربہ اکثر استعمال نہیں ہوتا۔ CV لکھنے کے بارے میں مفت ورکشاپس فراہم کی گئیں اور انٹرویو دینے کے طریقے بھی بتائے گئے۔

اِس تقریب کی مختلف تنظیموں کی جانب سے مدد و حوصلہ افزائی کی گئی جیسے کہ سٹراتھ کلائیڈ فائر اینڈ ریسکیو، گلاسگو ہاؤسنگ ایسوسی ایشن اور کریئرز سکاٹ لینڈ اور دیگر بھی شامل ہیں۔ گزشتہ اور آئندہ ہونے والے جاب فیئر کی تقریبات کے بارے میں مزید معلومات کیلئے یا سالانہ جاب اوپرچونٹیز فیئر کی رپورٹ کو پڑھنے کیلئے کمپیوٹر پر EqualityScotland.com پر جائیں اور Employment پر کلک کریں۔

ریس ایکوالٹی اِن ہاؤسنگ فورم (مکانات کے بارے میں مجلسِ مباحثہ میں نسلی مساوات) AGM

14 مارچ کو **ریس اِن ہاؤسنگ فورم (جنوب مشرقی سکاٹ لینڈ)** نے اپنے تیسرے سالانہ عمومی جلسے کا اہتمام کیا۔ اِس تقریب میں سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز سے تعلق رکھنے والے لوگوں اور سوشل ہاؤسنگ فراہم کرنے والے پیشہ ورافراد نے بڑھ چڑھ کر شرکت کی۔ ایک نئی کمیٹی کا انتخاب کیا گیا جو کہ سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز، تنظیموں، ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز اور مقامی حکام سے متعلقہ نمائندوں پر مشتمل ہے۔

بات کرنے والے دیگر مہمانوں میں **کونسلر Dougie Kerr** (جنھوں نے جلسے کی صدارت کی) اور سلمیٰ رحمان شامل تھے۔ فورم کے صدر جلال چوہدری نے گزشتہ سال کے دوران کئے جانے والے کام کے متعلق نئی معلومات دیں اور مستقبل کی سرگرمیوں کو مختصراً بیان کیا۔

تقرری: پینشن بینیفٹ آوٹ ریچ ورکر

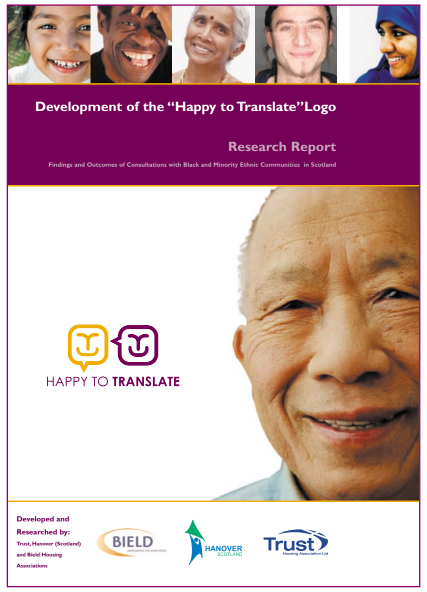
ٹرسٹ، ہین اوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز نے **پینشن بینیفٹ آوٹ ریچ اِنیشیٹیو** (منصوبہ) کی تشکیل و تکمیل کیلئے **پینشن بینیفٹ آوٹ ریچ ورکر** کی تقرری کی ہے، یہ منصوبہ سکاٹ لینڈ میں سیاہ فام اور اقلیتی نسلی عمر رسیدہ افراد کی جانب سے بینیفٹ (مالی امداد) کے استعمال کو بڑھانے کیلئے تیار کیا گیا ہے۔

عائشہ ندیم اِس نئے عہدے کیلئے ذمہ داری، مہارتیں اور تجربہ لائی ہیں، تنظیموں کو یقین ہے کہ اِن سے معقول اثر پڑے گا اور واضح اور ٹھوس نتائج سامنے آئیں گے۔

عائشہ نے کہا ''میں بے حد خوش ہوں کہ پینشن بینیفٹ آوٹ ریچ پراجیکٹ کیلئے میری تقرری ہوئی ہے۔ یہ جاننا ضروری ہے کہ سکاٹ لینڈ میں بیشتر سیاہ فام اقلیتی نسلی عمر رسیدہ لوگ، جن تک بمشکل رسائی ہوتی ہے، اُن مشکلات کی بناء پر غربت کی زندگی گزار رہے ہیں جو اُنھیں اُن بینیفٹ تک رسائی حاصل کرنے سے روکتی ہیں جن کے حصول کے وہ مستحق ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ یہ پراجیکٹ (منصوبہ) اِس کمی کو کافی حد تک دُور کرے گا، اُن خدمات کے استعمال کو بڑھا کر جو روزمرہ زندگی کے بہتر معیار کیلئے ضروری ہیں،''

عائشہ ندیم سے رابطہ فرمائیں: 0131 225 7246 یا anadeem@trustha.org.uk یا ویب سائٹ پر دیکھیں www.EqualityScotland.com

''ہیپی ٹوٹرانسلیٹ'' لوگو کے بارے میں سروے (جائزے) رپورٹ



تنظیمیں ایک رپورٹ شائع کریں گی: ''ہیپی ٹوٹرانسلیٹ لوگو کی تشکیل و تکمیل، سکاٹ لینڈ میں سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز کے ساتھ مشاورت کے نتائج اور حاصل کردہ معلومات''۔

شائع شدہ مواد منظور شدہ ''ہیپی ٹوٹرانسلیٹ ''لوگو کے ڈیزائن (نمونے) کی مکمل وضاحت کرتا ہے، اِس میں 2004 میں کئے گئے مشاورتی جائزے کا طریقِ کار شامل ہے، اِس سروے میں لوگوں سے درخواست کی گئی کہ لوگو کا جو ڈیزائن اُنھیں سب سے زیادہ پسند آئے اُس کیلئے ووٹ دیں۔ سروے کا جواب دینے والوں کی جانب سے حاصل کردہ معلومات آگاہی دیتی ہیں کہ جیتنے والا ڈیزائن (جسے 56 فیصد سے زائد ووٹ ملے) کیوں اتنا مقبول ہوا اور دی گئی تجاویز کے جواب میں اِس ڈیزائن میں تھوڑی سی ترمیم کیوں کی گئی۔

آخر میں رپورٹ اُن اہم معلومات کا تجزیہ کرتی ہے جو کہ سیاہ فام نسلی اقلیتی کمیونٹیز (BME) سے تعلق رکھنے والے لوگوں کی جانب سے مکمل کئے گئے 500 سرویز (جائزے) کی مدد سے اکٹھی کی گئیں۔ خصوصی جانچ کے مطابق جیسے کہ عُمر، جنس نسلی بنیاد اور کونسل کا علاقہ، یہ معلومات سکاٹ لینڈ میں سیاہ فام اقلیتی نسلی کمیونٹیز کی زبان کی ضروریات کی وضاحت کرتی ہیں،

happytotranslate.com پر رپورٹ کو دیکھیں یا Tamiko Mackie رابطہ کریں: tmackie@trustha.org.uk یا 0131 225 7246

www.EqualityScotland.com